



## **1. Цели освоения дисциплины**

Целями освоения дисциплины «иностранный язык» выпускниками высшей школы являются:

- успешная подготовка к сдаче вступительного экзамена по дисциплине;
- достижение практического владения иностранным языком, позволяющего использовать его в дальнейшей научной работе;
- развитие коммуникативных компетенций, включающих
  - а) свободное чтение оригинальной литературы на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний;
  - б) оформление извлеченной из иностранных источников информации в виде реферативного или точного перевода;
  - в) устная презентация в виде сообщения или доклада на иностранном языке о будущей научной работе;
  - г) готовность и способность вести беседу по специальности;
- совершенствование и дальнейшее развитие полученных в высшей школе знаний, навыков и умений по иностранному языку в различных видах речевой деятельности.

## **2. Место дисциплины в структуре ООП**

Выпускник высшей школы обязан владеть теми знаниями, умениями и навыками, которые были им достигнуты и освоены в период обучения в высшей школе (специалитет), а также компетенциями, приобретенными за время обучения (бакалавриат, магистратура) (см. учебные рабочие программы по дисциплине по направлениям бакалавриата и магистратуры).

## **3. Требования к результатам освоения дисциплины**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование иноязычной профильной компетенции. В современной лингводидактической парадигме овладение иностранным языком рассматривается как приобретение коммуникативной компетенции, в рамках которой выделяются:

- энциклопедическая компетенция как способность оперирования энциклопедическими знаниями, отражающими устройство реального мира, различных предметных областей;
- лингвистическая компетенция как готовность использования разноуровневых средств языка для достижения прагматических целей;

– интерактивная компетенция как умение устанавливать речевой контакт с партнером, поддерживать его или прерывать, соблюдая при этом правила и конвенции общения, принятые в данном социуме.

Иноязычная профильная компетенция интегрирует все перечисленные выше компоненты коммуникативной компетенции, опирающиеся на профильный тезаурус аспиранта или соискателя. Все виды речевой деятельности в процессе подготовки к кандидатскому экзамену должны быть направлены на развитие умений осуществлять на коммуникативно-достаточном уровне профессионально значимое вербальное взаимодействие на иностранном языке.

Основными целями обращения выпускника высшей школы к специальной иностранной литературе являются:

- поиск актуальной профессионально ориентированной информации;
- изучение зарубежного опыта для использования его в работе;
- изучение инновационных подходов к проблемам отрасли, в которой ведется обучение и исследование;
- знакомство с профильными публикациями в зарубежных источниках;
- подбор материала для научной работы;
- необходимость совершенствования знания иностранного языка.

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

### **ЗНАТЬ**

виды речевых действий, приемы ведения общения и способы передачи фактуальной информации (средства оформления повествования, описания, рассуждения, уточнения, коррекции услышанного или прочитанного, определения темы сообщения, доклада и т.д.);

### **УМЕТЬ**

– передавать эмоциональную оценку сообщения средствами выражения одобрения/неодобрения, удивления, восхищения, предпочтения и т.д.;

– вербализовать интеллектуальные отношения средствами выражения согласия/несогласия, способности/неспособности сделать что-либо, выяснения возможности/невозможности сделать что-либо, уверенности/неуверенности говорящего в сообщаемых им фактах;

– структурировать профессиональный профильный дискурс научной отрасли (оформление введения в тему, развитие темы, смена темы, подведение итогов сообщения, инициирование и завершение разговора, приветствие, выражение благодарности, разочарования и т.д.;

– использовать основные формулы этикета при ведении диалога, научной дискуссии, при построении сообщения и т.д.

### **ВЛАДЕТЬ**

#### **1) языковым материалом по следующим уровням языка –**

*Фонетика* (интонационное оформление предложения: словесное, фразовое и логическое ударения, мелодия, паузация; фонологические противопоставления, релевантные для изучаемого языка: долгота/краткость,

закрытость/открытость гласных звуков, звонкость/глухость конечных согласных и т.п.

*Лексика.* Лексический запас должен предполагать знание лексических единиц по специальности в объеме вузовского минимума.

*Грамматика.* Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы и относительные местоимения. Эллиптические предложения. Бессоюзные придаточные. Употребление личных форм глагола в активном и пассивном залогах. Согласование времен. Функции инфинитива: инфинитив в функции подлежащего, определения, обстоятельства. Синтаксические конструкции: оборот «дополнение с инфинитивом» (объектный падеж с инфинитивом); оборот «подлежащее с инфинитивом» (именительный падеж с инфинитивом); инфинитив в функции вводного члена; инфинитив в составном именном сказуемом и в составном модальном сказуемом. Сослагательное наклонение. Модальные глаголы. Модальные глаголы с простым и перфектным инфинитивом. Атрибутивные комплексы (цепочки существительных). Эмфатические (в том числе инверсионные) конструкции; инвертированное придаточное уступительное или причины; двойное отрицание. Местоимения, слова-заместители, сложные и парные союзы, сравнительно-сопоставительные обороты.

**2) средствами иноязычного профессионального общения в научной сфере** (орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка, социальными регистрами речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения, подготовленной и не подготовленной монологической речью и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований), при этом оцениваются

- содержательность,
- адекватная реализация коммуникативного намерения,
- логичность и связность,
- смысловая и структурная завершенность,
- нормативность высказывания.

### **3) навыками и умениями**

- читать оригинальную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, языковую и контекстуальную догадку;
- организации поискового и просмотрового чтения (максимально точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте, проводить обобщение и анализ основных положений предъявленного научного текста для последующего перевода на язык обучения, а также составления резюме на иностранном языке);
- выполнять письменный перевод научного текста по специальности (оценивается с учетом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов);

– составлять резюме прочитанного текста (оценивается с учетом объема и правильности извлеченной информации, адекватности реализации коммуникативного намерения, содержательности, логичности, смысловой и структурной завершенности, нормативности текста).

При поисковом и просмотром чтении оцениваются:

- умение в течение короткого времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов;
- способность выявить основные положения автора;
- объем и правильность извлеченной информации.

#### **4) способами письменной коммуникации в пределах изученного языкового материала**

- составление плана (конспекта) прочитанного,
- изложение содержания прочитанного в форме резюме;
- написание сообщения или доклада по темам проводимого исследования.

#### **5) навыками аудирования**

- понимание речи на слух оригинальную монологическую и диалогическую речь по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

### **3.1. Порядок проведения вступительного экзамена**

Вступительный экзамен предполагает:

1. Письменный перевод отрывка текста по специальности с иностранного языка на русский (объем 1800 печ. знаков);
2. Передача содержания статьи публицистического характера на русском языке (объем 1200 печ. знаков);
3. Беседа по теме предполагаемого диссертационного исследования.

## **4. Учебно-методическое и информационное обеспечение учебной дисциплины**

### **4.1. Основная литература**

#### **Английский язык**

1. Голицынский Ю. Б. Грамматика : сборник упражнений / Ю. Б. Голицынский. - 4-е изд. - СПб. : Каро, 2003.
2. Русско-английский словарь: 40 000 слов / В. К. Мюллер, С. К. Боянус. - М. : Астрель, АСТ, 2004.
3. Англо-русский и русско-английский словарь. - М. : АСТ, 2004.

4. Петрова С. Английский язык : экспресс-курс / С. Петрова, О. Рудавин. - М. : АСТ ; Харьков : Торсинг, 2004.
5. Англо-русский. Русско-английский словарь с грамматическим приложением . - М. : АСТ, 2005.
6. Англо-русский и русско-английский словарь с грамматическими приложениями. - М. : ЮНВЕС, 2002.
7. Миньяр-Белоручева А. П. Английский язык. Учебник устного перевода : учебник для вузов / А. П. Миньяр-Белоручева, К. В. Миньяр-Белоручев. - 3-е изд., стер. - М. : Экзамен, 2005.
8. Русско-английский словарь и англо-русский словарь (по системе С. Флеминг). - 2-е изд., испр. и доп. - СПб. : Виктория плюс, 2004.
9. Практический курс английского языка. / В. Д. Аракин [и др.] ; под. ред. В. Д. Аракина. - 5-е изд., испр. - М. : ВЛАДОС, 2004.
10. Лапицкий А. Н. Новый англо-русский, русско-английский словарь / А. Н. Лапицкий, М. В. Якимов. - Ростов н/Д : Феникс, 2005 ; СПб. : Союз, 2005.
11. Мюллер В. К. Англо-русский словарь : 40 000 слов / В. К. Мюллер, С. К. Боянус. - М. : Астрель : АСТ, 2005.
12. Англо-русский словарь Collins Gem COBUILD = Collins Gem COBUILD English Dictionary. - М. : Астрель, АСТ, 2004.
13. Англо-русский словарь. Русско-английский словарь. Грамматический справочник / сост. А. Артемов, Г. Алехин. - 9-е изд., стер. - М. : ЛОКИД-ПРЕСС ; Мн. : Современное слово, 2005.
14. Современный англо-русский политехнический словарь = Modern english-russian polytechnical dictionary / сост. В. В. Бутник. - М. : Вече, 2003.
15. Белоусова А. Р. Английский язык для студентов сельскохозяйственных вузов : учеб. пособие / А. Р. Белоусова, О. П. Мельчина. - СПб. : Лань, 2006.
16. Обучение иностранным языкам : методическое пособие для преподавателей, аспирантов и студентов / [отв. ред. М. К. Колкова]. - СПб. : КАРО, 2003.
17. Методические разработки (тексты по информативному чтению). Английский язык / сост. Н. А. Омбоева ; под общ. ред. А. В. Олянича ; ВГСХА. - Волгоград, 2006.
18. Олянич А. В. Survival English Grammar : учеб. пособие по грамматике англ. языка для основного и доп. образ. / А. В. Олянич ; ВГСХА. - Волгоград, 2006.
19. Сафроненко О. И. Английский язык для магистров и аспирантов естественных факультетов университетов : учеб. пособие для вузов / О. И. Сафроненко, Ж. И. Макарова, М. В. Малащенко. - М. : Высшая школа, 2005.

20. Шляхова В. А. Английский язык. Контрольные задания для студ. технич. спец. вузов : учеб.-метод. пособие / В. А. Шляхова, Т. Д. Любимова. - 2-е изд., испр. и доп. - М. : Высшая школа, 2005.
21. Драгункин А. Универсальный учебник английского языка. Новый подход : [учеб. пособие] / А. Драгункин. - СПб. : Успех: Респекс, 2006.
22. Камянова Т. English. Практический курс английского языка / Т. Камянова. - 4-е изд., испр. и доп. - М. : Дом Славянской книги, 2007.
23. Андриенко А. С. Английский язык для студентов неязыковых вузов : [учеб. пособие] / А. С. Андриенко. - Ростов н/Д : Феникс, 2007.
24. Агабекян И. П. Английский для технических вузов : [учеб. пособие] / И. П. Агабекян, П. И. Коваленко. - 7-е изд. - Ростов н/Д : Феникс, 2006.
25. Англо-русский словарь : 20 000 слов / под ред. О. С. Ахмановой, Е. А. М. Уилсон. - 28-е изд. - М. : Русский язык, 1981.
26. Олянич А.В. Communication in English, г. Волгоград, ИПК «Нива», ФГОУ ВПО ВГСХА, 2008
27. Попова О.В., Захарова А.С. Первые успехи в изучении английского языка, г. Волгоград, ИПК «Нива», ФГОУ ВПО ВГСХА, 2008 г.
28. Иванова Т.Н. Английский язык на каждый день, г. Волгоград, ИПК «Нива», ФГОУ ВПО ВГСХА, 2008
29. Самохина Е.А. Агрономия по-английски, г. Волгоград, ИПК «Нива», ФГОУ ВПО ВГСХА, 2008
30. Самохина Е.А., Иванова Т.Н. Английский для будущих агрономов, г. Волгоград, ИПК «Нива», ФГОУ ВПО ВГСХА, 2008
31. Олянич А.В., Самохина Е.А. Английский язык, г. Волгоград, ИПК «Нива», 2009

### **Немецкий язык**

1. Немецкий язык для технических вузов / Н. В. Басова [и др.] ; под ред. Н. В. Басовой. - 3-е изд., испр. - Ростов н/Д : Феникс, 2003.
2. Аксенова Г. Я. Учебник немецкого языка для сельскохозяйственных вузов : учебник для вузов / Г. Я. Аксенова, Ф. В. Корольков, Е. Е. Михелевич. - 5-е изд., перераб. и доп. - М. : Корвет, 2005. 3. Немецко-русский, русско-немецкий универсальный словарь с грамматическим приложением. - М. : Вече, 2005.
4. Мельникова В. К. Проверьте свой немецкий : сборник текстов с ключами по немецкому языку / В. К. Мельникова. - СПб. : КАРО, 2003.
5. Сущинский И. И. Практический курс грамматики современного немецкого языка : учебно-справочное пособие / И. И. Сущинский. - М. : ГИС, 2002.

6. Гайвоненко Т. Ф. Немецкий язык для сельскохозяйственных вузов и работников АПК : [пособие] / Т. Ф. Гайвоненко, В. Я. Тимошенко. - 2-е изд. - Ростов н/Д : Феникс, 2004.
7. Большой немецко-русский словарь : около 95000 слов и 200000 словосочетаний. - 9-е изд., стер. - М. : Русский язык, 2002.
8. Немецко-русский и русско-немецкий словарь : 40000 слов и выражений / под ред. В. В. Агафонова. - М. : АСТ-Пресс, 2004.
9. Современный немецко-русский русско-немецкий словарь : 100000 слов / сост. Т. А. Сиротина. - М. : БАО-ПРЕСС, 2005 ; : РИПОЛ классик.
10. Михайлов Л. М. Немецкий язык. Грамматика устной речи : учеб. пособие для вузов / Л. М. Михайлов. - М. : Астрель; АСТ, 2003.
11. Гандельман В. А. Новый русско-немецкий, немецко-русский словарь : 30 000 слов / В. А. Гандельман. - М. : Эксмо, 2005.
12. Немецко-русский и русско-немецкий словарь : 50 000 слов. - СПб. : Литера, 2005.
13. Бибин О. А. Базовый курс немецкого языка : учебник / О. А. Бибин. - Ростов н/Д : Феникс ; СПб. : Союз, 2004.
14. Немецко-русский и русско-немецкий словарь с грамматическим приложением / сост. М. В. Чурилова. - М. : ОЛМА-ПРЕСС образование, 2006.
15. Рымашевская Э. Л. Немецко-русский и русско-немецкий словарь (краткий) / Э. Л. Рымашевская. - 2-изд., стер. - М. : Русский язык: Интерграф Сервис, 1992.
16. Обучение иностранным языкам: методическое пособие для преподавателей, аспирантов и студентов / [отв. ред. М. К. Колкова]. - СПб. : КАРО, 2003.
17. Олянич А. В. Сельское хозяйство в Германии : учеб. пособие по нем. языку для студ. и аспирантов сельскохозяйственных вузов / под общ. ред. А. В. Олянича ; ВГСХА. - Волгоград : Нива, 2007.
18. Коляда Н. А. Грамматика немецкого языка : [сборник] / Н. А. Коляда, К. А. Петросян. - Ростов н/Д : Феникс, 2001.
19. Завьялова, В. М. Грамматика немецкого языка : краткий справочник / В. М. Завьялова, И. В. Изволинская. - 3-е изд., испр. и доп. - М. : ЧеРо: Юрайт, 2004.
20. Олянич А. В. Немецко-русский сельскохозяйственный словарь : учеб. пособие по немецкому языку для студ. и аспирантов с.-х. вузов / А. В. Олянич, Л. М. Рыльщикова ; Волгогр. гос. с.-х. акад. - Волгоград : Нива, 2008.



21. Немецкий язык для технических вузов / Н. В. Басова [и др.] ; под ред. Н. В. Басовой. - 4-е изд., испр. - Ростов н/Д : Феникс, 2003.
22. Рыльщикова Л.М., Олянич А.В. Немного ботаники, г. Волгоград. ИПК «Нива», ФГОУ ВПО ВГСХА, 2008

### **Французский язык**

1. Вахабова А.А. Пособие по французскому языку, г. Волгоград, ИПК «Нива», 2009
2. Вахабова А.А. Ширяева Е.А. Это нужно знать, чтобы работать, г. Волгоград, ИПК «Нива», 2009
3. Громова О. А. Практический курс французского языка : продвинутый курс обучения / О. А. Громова, Е. Л. Демидова, Н. М. Покровская. - 3-е изд., испр. - М. : ЧеРо: Юрайт, 2002
4. Русско-французский и французско-русский словарь (40 000 слов). - СПб.: Виктория плюс, 2004
5. Обучение иностранным языкам : методическое пособие для преподавателей, аспирантов и студентов / [отв. ред. М. К. Колкова]. - СПб. : КАРО, 2003
6. Папко М. Л. Французский язык. Практикум по культуре речевого общения : учебник для вузов / М. Л. Папко, Е. Л. Спаская, Н. М. Базилина. - М. : Дрофа, 2006
7. Никитина С. А. Французский язык. Практический курс : учебник для вузов / С. А. Никитина. - М. : Дрофа, 2005
8. Ветрова, З. Д. Учебник французского языка для сельскохозяйственных вузов / З. Д. Ветрова, Л. А. Турыгина, В. А. Бравина. - М. : Высшая школа, 2000

### **6.2. Дополнительная литература:**

1. Храмова О.В. Учебно-методическое пособие по английскому языку для аспирантов специальности "Электрификация сельского хозяйства" . – Волгоград: ИПК «Нива» ВГСХА, 2010.
2. Белая И.П. Английский язык для аспирантов и соискателей. – Волгогр. гос. с. – х. акад. – Волгоград: ИПК «Нива», 2010.
3. Самохина Е.А., Некрасова Т.Н. Успех в бизнесе : экономика по-английски. – Волгоград ИПК «Нива» ВГСХА, 2010.
4. Олянич А.В., Белая И.П., Реймер Ю.В. Ветеринария по-английски. – Волгоград ИПК «Нива» ВГСХА, 2010.

5. Захарова А.С., Попова О.В. First success in learning English. – Волгоград ИПК «Нива» ВГСХА, 2010.
- Захарова А.С., Реймер Ю.В. Commodity research in food industry– Волгоград: ИПК «Нива» ВГСХА, 2010. – Волгоград ИПК «Нива» ВГСХА, 2010.
6. Некрасова Т.Н. Пищевая промышленность по-английски – Волгоград: ИПК «Нива» ВГСХА, 2010.
7. Олянич А.В., Рыльщикова Л.М. Англоязычный мир, часть 1– Волгоград: ИПК «Нива» ВГСХА, 2010.
8. Олянич А.В., Рыльщикова Л.М. Англоязычный мир, часть 2. – Волгоград: ИПК «Нива» ВГСХА, 2010.
9. Олянич А.В., Захарова А.С., Иванова Т.Е. Гидромелиорация и экология. – Волгоград ИПК «Нива» ВГСХА, 2010.
10. Олянич А.В., Реймер Ю.В. Современная экономика по-английски. – Волгоград ИПК «Нива» ВГСХА, 2010.
11. Олянич А.В., Иванова Т.Е. Электрификация сегодня: проблемы и пути решения. – Волгоград ИПК «Нива» ВГСХА, 2010.
12. Олянич А.В., Машлыкина Н.Д. Ветеринария и зоотехния по-немецки. – Волгоград ИПК «Нива» ВГСХА, 2010.
13. Олянич А.В., Левченко И.А. Экономика по-немецки. – Волгоград ИПК «Нива» ВГСХА, 2010.
14. Олянич А.В. и др. Учебный немецко-русский сельскохозяйственный словарь. – Волгоград ИПК «Нива» ВГСХА, 2010.
15. Олянич А.В. и др. Учебный русско-немецкий сельскохозяйственный словарь. – Волгоград ИПК «Нива» ВГСХА, 2010.
16. Олянич А.В., Рыльщикова Л.М. Сельское хозяйство в англоязычных странах. – Волгоград ИПК «Нива» ВГСХА, 2011
17. Вахабова А.А. Французско-русский словарь сельскохозяйственной, гидромелиоративной и электротехнической терминологии. – Волгоград ИПК «Нива» ВГСХА, 2010.